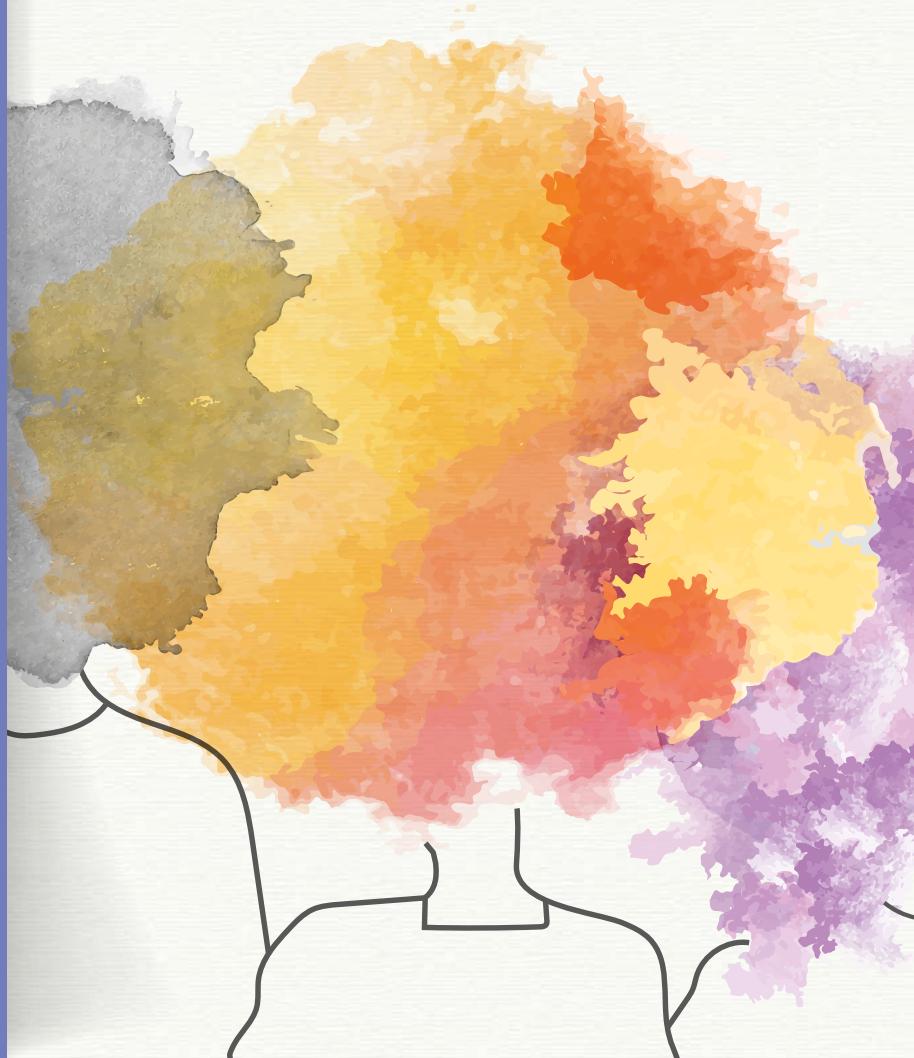


دليل المعلومات حول

الإجراءات الجنائية

الخاصة بضحايا العنف
القائم على النوع
الاجتماعي



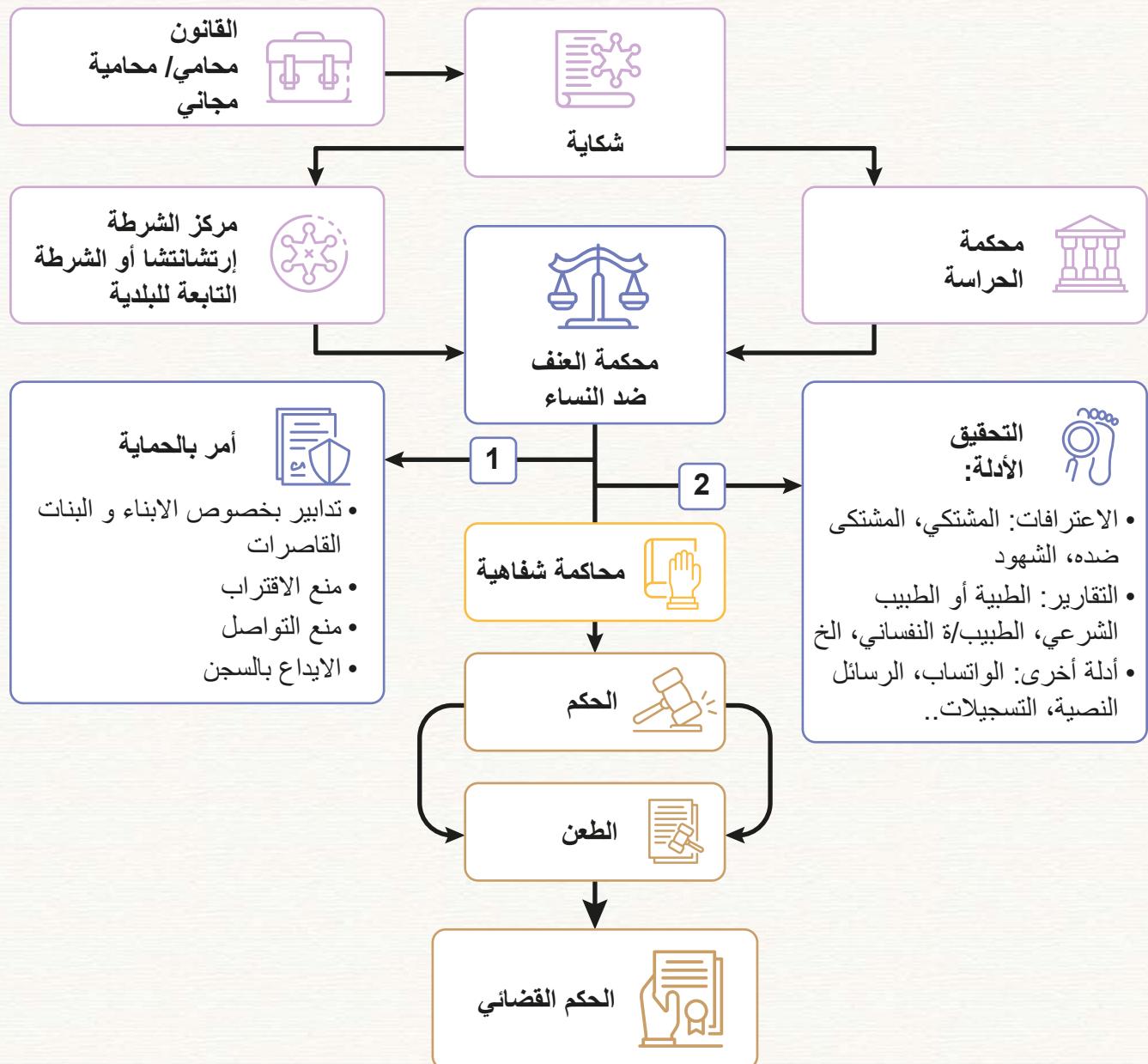
الفهرس

4	الشكایة
5	المسار القضائي
5	• ماذا يقع بعد تقديم الشكایة؟
6	• ماذا سيحدث في المحكمة؟
8	• ماذا يعني الامر بالحماية؟
10	المحاکمة
12	الحکم



"وثيقة أعدتها اللجنة الإقليمية لمكافحة العنف بغييروثكوا وتولتها
اللجنة الإقليمية في أليا واللجنة الإقليمية ببيثكابا"

التصميم والتنسيق: Begoña Paino Ortuzar / تصميم الغلاف: GEN creativo



- يمكنك تقديم الشكاية:
 - لدى مركز شرطة الارشاد أو الشرطة المحلية للمقاطعة
 - لدى المحكمة
- لديك الحق قبل الإبلاغ، طلب التحدث إلى محام أو محامية.
- هذا المحامي أو المحامية مجاني. سيبلغك ويقدم لك الاستشارة أثناء تقديم الشكاية وأيضاً
- من المهم أن تخبرني بكل ما حدث لك، وليس فقط آخر اعتداء بدني، نفسى (الإهانات، التهديدات، الإذلال، إلخ) أو الاعتداءات الجنسية التي تعرضت لها.
- يمكن الاستعانة بورقة مكتوب فيها كل الواقع الذي تريدين تقديم شكاية من أجلها.
- لا تغلي عن التصريح ما إذا تعرض ابناك وبناتك للعنف، أو كانوا حاضرين أو استمعوا لكل ما حدث لك
- من المهم أن تشيري إلى ما إذا كان هناك أشخاص شهدوا الأحداث
- يمكنك طلب إبقاء عنوانك الجديد ورقم هاتفك وبيانات أخرى في سرية إذا كان المتهم لا يعرفها.
- أثناء المسار الذي ستبدئي في المحكمة.
- يمكنك طلب أمر بالحماية عند تقديم شكاياتك، سواء بالنسبة لك أو لبناتك وأولادك أو أفراد العائلة الآخرين.
- لك حق في طلب مترجم أو مترجمة سواء للغة الإشارة كما للغات أخرى.

**اقرئي شكاياتك قبل التوقيع عليها من أجل التأكد
أنها تضمنت كل ما صرحتي به. إذا كان لديك أي
التباس لا تتردد في الاستفسار**



المسار القضائي

ماذا يقع بعد تقديم الشكایة؟

- ستخبرك الشرطة باليوم و الساعة التي يجب عليك الحضور للمحكمة من أجل التصريح أمام القاضي أو القاضية.
- اذا طلبت امر بالحماية، يجب عليك التصريح أمام المحكمة في أجل اقصاه 3 ايام ولكن المعتاد هو أنه يجب عليك أن تذهب في اليوم الموالي لتقديم الشكایة.
- إذا لم تطلبني امر بالحماية و الشرطة لم تسلم لك الموعد للحضور للمحكمة، يجب عليك الانتظار حتى تستدعوك المحكمة
- يمكنك أن تكوني مرفوقة من طرف الشخص الذي تريدينه.
- سيكون معك في المحكمة المحامي أو المحامية الذي كان معك في قسم الشرطة. إذا لم يكن لديك محام أو محامية عند تقديم الشكایة، أطلب من المحكمة أن يطلبوا حضور محام/ة.
- لديك الحق في طلب عدم إجراء أي اتصال داخل المحكمة مع الشخص المشتكى ضده.
- لديك الحق في طلب إرسال أي من القرارات التي يتخذها القاضي أو القاضية إلى بريدك الإلكتروني أو عنوانك (ملف الشكایة، الحكم، سجن الشخص المشتكى ضده، الخروج من السجن.....)
- لديك الحق في طلب تغيير القفل في منزلك لأسباب أمنية. هذا التغيير في القفل إذا وافق عليه القاضي أو القاضية سيكون مجانيًا بالنسبة لك.

يمكنك أن تكوني مرفوقة من طرف الشخص الذي تريدينه.



ماذا سيحدث في المحكمة؟

- سوف يسألونك عن الأحداث التي وقعت.
- في حالات معينة يمكنك رفض التصريح أمام القاضي أو القاضية. سيخبرك محاميك أو محاميتك بهذا الحق أي رفض التصريح .
- إذا لم تقومي بالتصريح، من الممكن أن لا تستمر الشكایة و لكن، بناءً على الأحداث التي أبلغت عنها و الواقع الأخرى (الإصابات، الشهود، الخ ...) ، على الرغم أنك لم تصرحي، يمكن أن يقرر القاضي أو القاضية مواصلة التحقيق فيها. و يتم صدور من بعد الحكم في الشكایة.
- إذا غيرت رأيك فيما بعد، يمكنك الذهاب إلى المحكمة و التأكيد على أنك تريد التصريح.
- لن يكون الشخص الذي تم تقديم الشكایة ضده حاضرا نهائيا بينما تقومين بالتصريح.
 - فقط سيكون موجود أثناء تصريحك:
 - القاضي أو القاضية
 - مدعى الحق العام
 - المحامي أو المحامية
 - محامية أو محامية الشخص المدعى عليه
- يمكنك الإبلاغ إذا كان هناك أشخاص شهود على ما حدث و تقديم الأدلة التي تتوفّر علىها (رسائل هاتفية، صور فوتوغرافية، تسجيلات)
- يمكن أن يفحصك طبيب أو طبيبة شرعية إذا كانت لديك إصابات جسدية و تمت إحالتك إلى ذلك.
- بعد تصريحك، سيقوم القاضي أو القاضية باستنطاق المدعى عليه. لن تكون حاضرة بينما يقوم هو بالتصريح.



في هذا المكان أين ستقومين بالإدلاء بتصريحك:



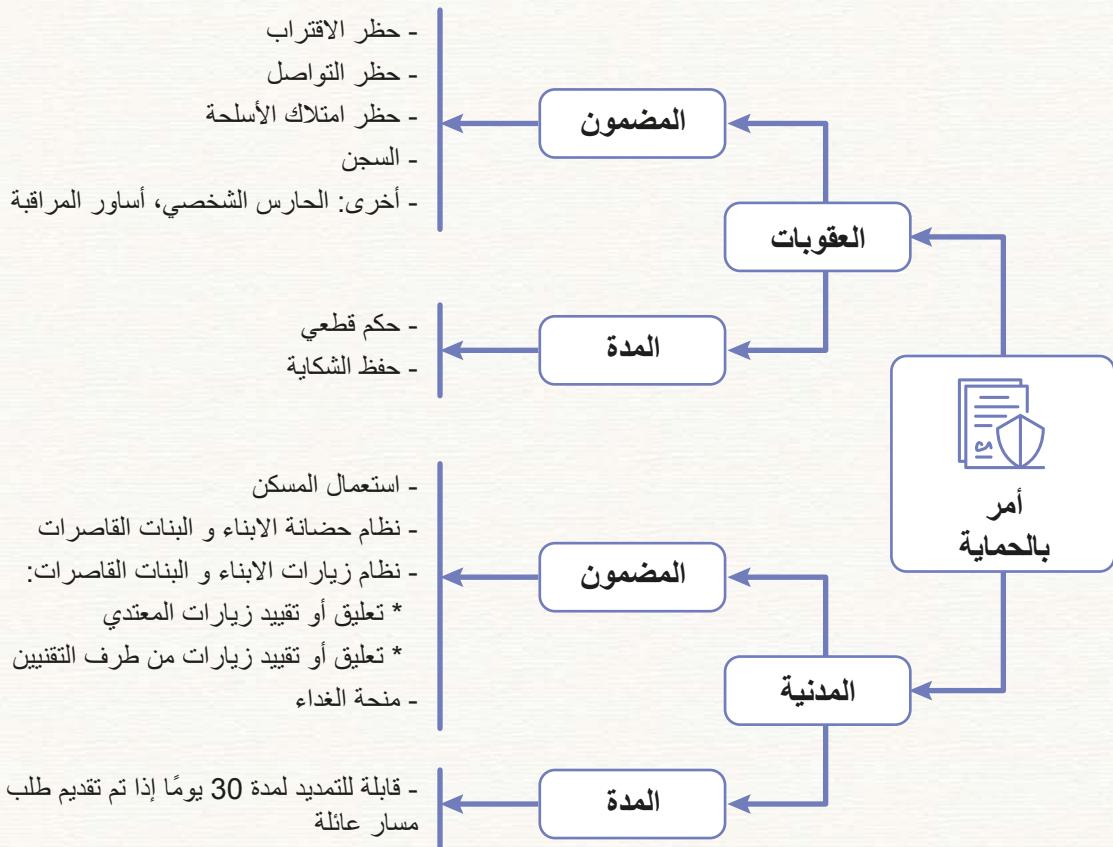
- بعد الاستماع إليك والاستماع إلى الشخص المدعي عليه، إذا طلبت أمر بالحماية، أو يطلبه مدعى الحق العام، فسيكون القاضي أو القاضية هو الذي سيقرر منحه لك.
 - إذا لم يتم منحك أمر بالحماية، فهذا لا يعني أنك لست على حق أو أنه لن يستمر التحقيق في الشكایة.

تذكري: لن يكون الشخص الذي تم تقديم الشكایة ضده حاضراً أبداً أثناء الادلاء بشهادتك.



ماذا يعني الامر بالحماية؟

- إنه أمر قضائي يضمن سلامتك، وسلامة بناتك وأبنائك و حتى الأشخاص المعالين تحت مسؤوليتك. فقط يمكن أن يمنحها قاضي أو قاضية.
- يمكنك طلبها عند تقديم الشكایة لدى مركز الشرطة أو في المحكمة عند الإدلاء بتصريحك.
- بالإضافة إلى ذلك، يمكن لمحامي العام أن يطلبها أو حتى يمكن أن يمنحها إليها القاضي أو القاضية دون أن يطلبها أحد.





٠ في الأمر بالحماية يمكن للقاضي أو القاضية:

- منع الشخص الذي أبلغت عنه من الاقتراب منه أو من أبنائك وبناتك أو من أشخاص آخرين في عائلتك.
 - منع الشخص الذي أبلغت عنه من الاقتراب من عملك أو منزلك أو الأماكن التي تتبعقي عليها أنت أو أبناؤك وبناتك أو أفراد العائلة الآخرون.
 - منع الشخص الذي أبلغت عنه من الاتصال بك أو بأبنائك وبناتك أو أفراد العائلة الآخرين (الهاتف ، البريد الإلكتروني ، رسائل الواتساب ..)
 - أمر بالإيداع بالسجن المؤقت
 - تجريده من الأسلحة النارية إذا كان يمتلكها
 - أمر شرطة الارتشانتشا من حمايتك من خلال حارس شخصي أو وسائل أخرى إذا كان هناك خطر.
 - أمر شرطة الارتشانتشا من مرافقتك، إذا لزم الأمر ذلك، إلى مقر السكن حتى تتمكن من جمع أغراضك.
 - أمر شرطة الارتشانتشا مرافقة الشخص الذي أبلغت عنه إلى مقر السكن من أجل جمع أمتعه.
 - الإذن لك بتغيير قفل منزلك.
 - طلب اتخاذ تدابير أخرى لسلامة بناتك وأبنائك (منحك استعمال المنزل ، أو تعليق أو تقييد نظام زيارات المعتمدي لأبنائك وبناتك ، جعل هذه الزيارات تخضع لإشراف مهنيين ، منحة الغداء ..)
- ٠ إذا لم يلتزم المشتكى ضده قرار الأمر بالحماية، فيجب عليك إخبار الشرطة

تذكري: بموجب أمر الحماية يتم ضمان سلامتك وسلامة بناتك وأبناؤك.

المحاكمة



- إذا كان الشخص الذي قدمت الشكایة ضده قد أنكر الواقع، فسيواصل القاضي أو القاضية التحقيق للتحقق مما أبلغت عنه. يمكن طلب إجراء بعض التحريرات (أقوال الشهود، فحص الطبيب الشرعي، فحص الواتساب، رسائل الهاتف أو البريد الإلكتروني، تسجيلات المحادثات...)

الحصول على الأدلة انطلاقاً:

الاعتراضات: المشتكى، المشتكى ضده، الشهود
التقارير: الطبية أو الطبيب الشرعي، الطبيب/ة النفسي، الخ
أدلة أخرى: الواتساب، الرسائل النصية، التسجيلات..



التحقيق

- بعد بضعة أشهر، عندما ينتهي هذا التحقيق، ستجرى المحاكمة.

- في هذه الحالة سيكون عليك التصريح من جديد في تلك المحاكمة.

تجري المحاكمات في غرف تسمى «قاعات المحكمة» وسيكون حاضراً:





- سيفى خارج هذه القاعة حتى تقومي بالإدلاء بتصريحك.
- أولاً سيستجوبك المدعي العام، ثم محاميك أو محاميتاك، وأخيراً محامي الدفاع.
- يمكنك أن تطلب عدم رؤية الشخص المبلغ عنه أثناء الإجابة على الأسئلة التي سيطرونها عليك. لهذا يمكنك طلب التصريح عن طريق الفيديو.
- في هذه الحالة سيقرر القاضي أو القاضية ما إذا كنت ستصرين عن طريق الفيديو (من مكان آخر داخل المحكمة).
- لك الحق في أن يعاملك باحترام جميع المهنيين و المهنيات المتتدخلين في المحاكمة.
- قبل عقد المحاكمة، قد يتعرف المتهم بالوقائع التي بلغت من أجلها و يتطلب التوصل إلى اتفاق بشأن العقوبة مع مكتب المدعي العام ومع محاميك و محاميتاك.
- في هذه الحالة، يجب على محاميك أو محاميتاك إخبارك مسبقاً بمحتوى هذا الاتفاق لمعرفة ما إذا كنت موافقة.
- إذا تم التوصل إلى اتفاق (مكتب المدعي العام، أنت والشخص المتهم)، إذن لن تتم المحاكمة عندما يعترف المتهم بالواقائع ويصدر القاضي أو القاضية حكم بالإدانة سيكون هو الاتفاق الذي تم التوصل إليه.

تذكري: يمكنك أن تطلب عدم رؤية الشخص الذي قدمتي الشكایة ضده بينما تقومي بتصريح في المحاكمة

بعد عقد المحاكمة، في غضون بضعة أسابيع، سيصدر القاضي أو القاضية حكما يمكن أن يكون:

- **الإدانة:** سيتم فرض عقوبة عليه وأيضاً حظر الاقتراب منك و / أو من أبناءك وبناتك، من منزلك ومكان عملك لفترة من الوقت. علاوة على ذلك، لن يتمكن من التواصل معك خلال تلك الفترة
- **السراح:** لن يدان الشخص الذي قدمتني الشكایة ضده. هذا لا يشير إلى أن تصريحك كاذب ولكن لا توجد أدلة كافية.
- هذا الحكم يمكن أن يستأنفه
 - المدعي العام
 - محاميوك أو محاميتك إذا كنت لا توافق على هذا الحكم
 - محامي أو محامية المدعى عليه
- **أثناء القيام بإجراءات الاستئناف،** إذا كان هناك أمر سابق بالحماية في صالحك، فسيستمر تطبيقه.
- إذا كان الحكم يقضي بالعقوبة السجنية، فلديك الحق في معرفة متى يدخل السجن وأيضاً عندما يكون لديك تصاريح مؤقتة لمعادرة السجن وكذلك عندما يتم منحه الإفراج النهائي.

تذكري: إن الحكم بالسراح لا يكون بسبب أن شكايتك باطلة ولكن لأنه لا يوجد دليل كاف لإدانة الشخص المبلغ عنه.
